

Équipe Canada réussit une percée en Thaïlande

Le 17 janvier 1997
Bangkok (Thaïlande)

Le Premier ministre Jean Chrétien et les membres d'Équipe Canada ont assisté aujourd'hui à la signature de 55 ententes, d'une valeur totale de plus d'un milliard de dollars. Ce qui porte à 180 le nombre des nouvelles ententes conclues pendant la mission d'Équipe Canada en 1997 pour un total évalué à 2,13 milliards de dollars.

Les ententes conclues aujourd'hui en Thaïlande comprennent 614,09 millions de dollars de contrats commerciaux et 407,74 millions de dollars d'ententes de principe, dont des protocoles d'entente et des lettres d'intention.

« Nous complétons le volet commercial de cette mission d'Équipe Canada sur une note forte, a déclaré le Premier ministre. Ce n'est pas une coïncidence si les ententes conclues aujourd'hui sont les plus importantes de la mission d'Équipe Canada. Le Canada possède la technologie et le savoir-faire nécessaires pour conquérir une part importante du marché thaïlandais. Les sociétés canadiennes et leurs partenaires thaïlandais ont établi un précédent qui sera difficile à égaler. »

Les compagnies qui nouent de nouvelles relations d'affaires avec la Thaïlande aujourd'hui représentent un large éventail d'industries et de compétences venant de partout au Canada. Ces ententes se traduiront par de nouveaux emplois non seulement pour les compagnies signataires, mais aussi pour leurs fournisseurs et autres partenaires commerciaux. De nombreuses ententes commerciales conclues aujourd'hui ont été facilitées par le Projet de collaboration interentreprises Thaïlande-Canada, un projet de l'Agence canadienne de développement international qui soutient la création de coentreprises et les transferts technologiques.

« Il est prioritaire pour les premiers ministres et moi-même d'appuyer les efforts des sociétés canadiennes dans des marchés comme celui de la Thaïlande, a ajouté le Premier ministre. Aider les entreprises canadiennes à se positionner sur des marchés en pleine expansion, voilà la véritable mission d'Équipe Canada »

Les détails des ententes signées aujourd'hui en Thaïlande figurent dans le document d'information ci-joint.

- 30 -

Service de presse du CPM : (613) 957-5555

NOUVELLES INITIATIVES COMMERCIALES CANADIENNES EN THAILANDE **Document d'information pour la cérémonie de signature** **Bangkok, le 17 janvier 1997**

Acadian Seaplants Ltd, Dartmouth (Nouvelle-Écosse)

Acadian Seaplants, qui fabrique des produits à base d'algues marines et emploie 100 personnes à temps plein et plus de 1 000 travailleurs saisonniers, a signé une lettre d'entente avec Inter Crop Ltd, de Bangkok, en vue de l'achat de ses produits par cette dernière. L'entente est évaluée à 1,4 million de dollars.

AGRA Inc., Oakville (Ontario)

AGRA Monenco, filiale à propriété exclusive de AGRA Industries Limited, a signé un protocole d'entente avec Union Energy Co. Ltd, de Bangkok, en vue de la création d'un partenariat pour la commercialisation, la gestion, le financement et l'exécution de projets de production d'électricité

et d'infrastructures en Thaïlande. Aux termes de l'entente, AGRA Monenco et Union Energy explorent les possibilités de conception technique et d'aménagement de projets de production d'électricité et d'infrastructures en Thaïlande. Union Energy est partenaire majoritaire d'un consortium qui planifie l'aménagement d'une centrale de 1 400 mégawatts à Hinkrut, dans la province de Prachuap Khirikan, en Thaïlande, un projet de 1,3 milliard de dollars US. AGRA Monenco assurera l'exécution technique du projet et en sera en partie propriétaire.

Atlantic Combustion Products, Amherst (Nouvelle-Écosse)

La société Atlantic Combustion Products, qui fabrique le CoMate Combustion Catalyst et emploie environ 20 personnes, a signé avec Asia Combustion Product Co. et l'Electricity Generating Authority of Thailand un protocole d'entente aux termes duquel elle commencera à fournir son produit à titre d'essai.

Aviron (Québec) Inc., Québec (Québec)

Le Collège technique Aviron de Québec, qui emploie 25 professeurs à temps plein et à temps partiel, et qui offre des programmes de niveau collégial de réparation d'ordinateur, d'électronique et de dessin assisté par ordinateur, a signé avec A.L.T. Co., Ltd., de Bangkok, un contrat visant la création d'un collège technique thaïlandais. Le contrat générera des revenus estimés à 1,5 million de dollars au cours des quelques prochaines années.

Bayly Communications Inc., Ajax (Ontario)

Bayly Communications Inc., fournisseur mondial de produits de transmission et d'accès à des réseaux employant 25 personnes, a signé une convention de vente reconnaissant Shinawatra Computer & Communications comme son détaillant en Thaïlande. Shinawatra intégrera les produits de transmission numérique de marque Omniplexer fabriqués par Bayly dans des systèmes complets de télécommunications pour ses clients locaux. La convention devrait déboucher sur des ventes annuelles de 1 million de dollars.

Bennett Environmental Inc., Vancouver (Colombie-Britannique)

Bennett Environmental Inc., qui conçoit, fabrique et exploite des incinérateurs à haute température pour la destruction des déchets et emploie 30 personnes, a signé un accord de coentreprise avec Valance Corporation Ltd, de Bangkok, pour la construction d'une installation d'incinération centrale. Le contrat est évalué à 4 millions de dollars.

Canora Asia Inc., Calgary (Alberta)

Canora Asia Inc., société spécialiste du génie de l'environnement qui a accès à 2 000 professionnels, a signé une lettre d'intention avec Udonthani Industrial Zone Co. Ltd (Udon) en vue de la conception et de l'aménagement clé en mains d'équipements d'infrastructure pour le complexe industriel, commercial et résidentiel de 160 hectares aménagé à l'extérieur d'Udonthani, dans le nord-est de la Thaïlande. Ces équipements serviront à l'approvisionnement et à la distribution d'eau, ainsi qu'au traitement des eaux usées et des déchets solides. Le projet, qui comportera deux phases, fera appel aux compétences environnementales et techniques de Canora; un soutien thaïlandais sera apporté pour la conception et la construction des installations. Canora et Udon ont formé une coentreprise pour mettre au point le plan de gestion environnementale de ce projet. Les deux sociétés examineront également les options relativement à l'exploitation conjointe des équipements après la construction. L'entente est évaluée à 8 millions de dollars.

Challenger Surveys and Services Ltd, Edmonton (Alberta)

Challenger Surveys and Services Ltd., entreprise de géomatique qui offre des services de haute technologie, y compris le développement de logiciels pour les opérations d'arpentage et de cartographie, et qui emploie 80 personnes, a signé un accord de coentreprise avec Southeast Asia Technology Company (SEATEC), de Bangkok, en vue de la création d'une société appelée Geomat International Co. Ltd. et de l'établissement d'un bureau à Bangkok. Cette société commercialisera la technologie et le savoir-faire canadiens dans le domaine de la géomatique partout en Thaïlande et en Asie du Sud-Est. L'entreprise pourrait générer des revenus de 5

millions de dollars au cours des cinq prochaines années. Le Projet de collaboration interentreprises Thaïlande-Canada, programme financé par l'Agence canadienne de développement international, a aidé la société Challenger à établir la coentreprise.

Chambre de Commerce du Canada, Ottawa (Ontario)

La Chambre de Commerce du Canada a signé un protocole d'entente avec la Chambre de commerce Thaïlande-Canada, de Bangkok, en vue de coopérer à la promotion du commerce et de l'investissement bilatéraux et de faciliter les contacts entre les membres dans les deux pays..

Colco International Industries Ltd., Surrey (Colombie-Britannique)

Colco International Industries Ltd. qui conçoit et fabrique des systèmes intégrés de remise à neuf de composantes hydrauliques et emploie 12 personnes, a signé un accord avec son partenaire en coentreprise, Metro Machinery de Bangkok, en vue de déplacer leurs installations actuelles à un nouveau site. Ces installations élargies devraient également devenir une base pour l'expansion des ventes en Chine. Le projet est évalué à 2 millions de dollars.

Commercial Transport International (Canada) Ltd., Mississauga (Ontario)

Commercial Transport International, entreprise de transport de fret, de gestion logistique et de distribution qui emploie 200 personnes au Canada, a signé un protocole d'entente avec CTI Holdings Co. Ltd, de Bangkok, en vue de l'expansion de leur coentreprise actuelle et d'établir une nouvelle entreprise au Canada qui représentera plusieurs compagnies aériennes en tant qu'agent général et agent de service d'escale. L'entente prévoit également la création d'une unité au Canada qui s'occupera de la logistique, de la distribution et de l'expédition du fret provenant de villes américaines via des points d'entrée au Canada (Toronto, Montréal et Vancouver) et des transporteurs canadiens.

Commission canadienne du blé, Canada

La Commission canadienne du blé, qui exporte du blé et de l'orge dans 70 pays à travers le monde, a signé une lettre d'entente avec sept minoteries thaïlandaises en vue de la vente de plus d'un million de tonnes de blé au cours des cinq prochaines années. Il s'agit des minoteries suivantes : United Flour Mill Co. Ltd, Siam Flour Trading Co. Ltd, Laemthong Corporation Ltd, Thai Flour Mill Industry Co. Ltd, Bangkok Flour Mill Co. Ltd, NisshinSTC Flour Milling Co. Ltd, et Kerry-Glory Flour Mill Co. Ltd. L'entente est évaluée à 250 millions de dollars au cours actuel du blé.

DESSAU, Laval (Québec)

DESSAU, une grande entreprise canadienne de génie qui emploie plus de 800 personnes, a signé un protocole d'entente avec LVM Asia Ltd, de Bangkok, en vue de la conclusion de contrats avec de nouveaux clients des secteurs privé et public pour l'application de la norme ISO 14000. Les deux compagnies ont travaillé en étroite collaboration pour obtenir des contrats de services techniques et environnementaux dans les secteurs des transports, de l'eau et de l'industrie.

DESSAU a également signé un protocole d'entente avec PTE Engineering Consultants Ltd, de Bangkok, en vue de la conclusion de contrats dans le domaine du génie des ponts. Les compagnies exploreront la possibilité d'autres contrats dans le secteur des transports (ponts, routes et chemins de fer) avec de nouveaux clients des secteurs public et privé. D'après le budget prévu, les revenus devraient se situer à 8 millions de dollars.

ECO Équipement et Procédés inc., Terrebonne (Québec)

ECO Équipement et Procédés inc., entreprise spécialisée dans le traitement des eaux usées industrielles et domestiques qui emploie 40 personnes, a signé un protocole d'entente avec UGC Engineering Co. Ltd, de Bangkok, en vue de la création d'une coentreprise pour la commercialisation en Thaïlande des compétences de ECO dans le domaine du traitement biologique des eaux usées industrielles et domestiques.

EDM Consultants Ltd., Deer Lake (Terre-Neuve)

EDM Consultants, une compagnie d'ingénieurs-conseils dans le domaine de l'environnement qui emploie 35 personnes, a signé un protocole d'entente avec UGC Engineering Co. Ltd, de Bangkok, en vue d'explorer les débouchés dans le domaine du traitement des eaux usées. EDM estime que l'entente pourrait générer des revenus de 2 millions de dollars au cours de la prochaine année, dont 60 pour cent serait en contenu canadien, et qu'elle devrait créer 10 emplois et en maintenir 5 au Canada.

Edwards International, Mississauga (Ontario)

Edwards International, la division des exportations, du génie et de la commercialisation de Edwards Systems Technology (EST), qui est un important fabricant et fournisseur de systèmes de détection des incendies et emploie plus de 1 300 personnes au Canada et à l'étranger, a signé un contrat avec Teeya Master Systems, de Bangkok, en vue de la vente et de l'installation de systèmes d'alarme-incendie destinés aux immeubles commerciaux et industriels. Le contrat est évalué à 12 millions de dollars sur cinq ans.

Elsag Bailey (Canada) Inc., Burlington (Ontario)

Elsag Bailey (Canada) Inc., qui appartient en totalité à Elsag Bailey Process Automation et emploie 550 personnes, et qui conçoit et fournit des systèmes sophistiqués de contrôle et d'information, a signé une entente de coopération en vue du développement des marchés avec Loxley Public Co., le partenaire en coentreprise de Elsag Bailey Thailand. L'entente prévoit des investissements en Thaïlande pour aider au développement de l'entreprise et à son fonctionnement. Elle aidera également à maintenir et à accroître les ventes des systèmes de contrôle de Elsag Bailey en Thaïlande.

Engineered Aluminum Products Inc., Calgary (Alberta)

Engineered Aluminum Products (EAP) Inc., société qui conçoit et fabrique des habillages de façades pour immeubles commerciaux et qui emploie 50 personnes, a signé une convention d'actionnaires avec Alfab (Thailand), de Bangkok, en vue d'explorer les débouchés dans le secteur de la construction en Asie du Sud-Est. EAP a l'intention de transférer sa technologie et ses compétences spécialisées en gestion de projets et en installation à la nouvelle entreprise, qui s'appellera Alfab Engineered Aluminum Products Inc. (AEAP). AEAP ouvrira un bureau et commencera à exercer ses activités au début de 1997. Le projet est évalué à 40 millions de dollars. La coentreprise a été mise sur pied avec l'aide du Projet de collaboration interentreprises ThaïlandeCanada, programme financé par l'Agence canadienne de développement international.

Fording Coal Limited, Calgary (Alberta)

Fording Coal Limited, qui produit et exporte du charbon provenant de mines en Colombie-Britannique et en Alberta et qui emploie 1 800 personnes, a signé un protocole d'entente avec la société Thai Special Steel Industry Co., Ltd (T.S.S.I), de Bangkok, pour l'alimentation en charbon à coke du haut fourneau/four à coke de T.S.S.I. Le contrat entre Fording Coal et T.S.S.I devrait être finalisé au début de 1998, après quoi aura lieu le démarrage de l'installation. L'entente est évaluée à 150 millions de dollars sur cinq ans.

FRE Composites Inc., Saint-André-Est (Québec)

FRE Composites Inc., une filiale de Héroux Inc. qui fabrique des articles composites à filaments et autres produits composites à fibres textiles continues pour le secteur industriel, les entreprises de services publics et les fabricants de produits électriques et qui emploie 85 personnes, a signé un accord avec son agent thaïlandais, Fluid Holding Company Ltd., pour la construction d'une installation de production en coentreprise à Bangkok. FRE Composites Inc. transférera sa technologie de fabrication et ses compétences à la nouvelle entreprise, qui s'appellera FRE Thailand Ltd, et qui produira des systèmes de conduits en époxyde renforcé de fibre de verre pour les réseaux et systèmes de distribution de télécommunications et d'électricité en Thaïlande. Le projet est évalué à 4 millions de dollars

Golder Associates Ltd., Calgary (Alberta)

Golder Associates, une entreprise internationale de services de consultation qui emploie plus de 1 800 personnes, est présente dans cinq provinces et un territoire et se spécialise en environnement, en exploitation minière et en travaux de génie civil, a signé une lettre d'intention avec le Betagro Group, de Bangkok, pour la création d'une coentreprise qui s'appellera BTGGolder Environment Company Ltd. La nouvelle entreprise fournira des services et réalisera des projets de développement liés à l'environnement en Thaïlande et dans la région, et se concentrera surtout sur l'évaluation et la réhabilitation des ressources en eau. Golder Associates aidera à assainir les cours d'eau en Thaïlande, en faisant appel à une technologie développée de concert avec l'Institut national de recherche sur les eaux, d'Environnement Canada. Le projet est évalué à 22 millions de dollars sur cinq ans. L'aide à la réalisation de l'analyse de marché et à l'établissement de la coentreprise entre Golder et Betagro a été fournie dans le cadre du Projet de collaboration interentreprises Thaïlande-Canada, programme financé par l'Agence canadienne de développement international.

Le Groupe CGI, Montréal (Québec)

Le Groupe CGI, la plus importante société à propriété canadienne des technologies de l'information, qui emploie plus de 1 700 personnes au Canada et à l'étranger, a signé un contrat pour la fourniture d'un système de gestion à la société Nakornthai Strip Mill Public Company Limited, de Chonburi. Ce système appuiera les diverses activités d'une nouvelle aciérie en Thaïlande. Le contrat est évalué à 2 millions de dollars.

Les Lignes aériennes Canadien International

Les Lignes aériennes Canadien International a signé un contrat avec Commercial Transport International Co. Inc., une coentreprise canado-thaïlandaise. Aux termes du contrat, Les Lignes aériennes Canadien International s'engage à utiliser les services de fret aérien de Commercial Transport International sur les routes entre le Canada, ses destinations en Asie-Pacifique et d'autres routes. Le contrat est évalué à un minimum de 12 millions de dollars au cours des trois prochaines années.

H.A. Simons/Simons International Engineering Ltd, Vancouver (Colombie-Britannique)

Simons International Engineering Ltd., qui fait partie du groupe d'entreprises H.A. Simons, lequel emploie 2 500 personnes au Canada, a signé une entente avec Siam Paper Co., Ltd, de Bangkok, en vue de la prestation de services de construction, de formation et d'assistance relativement à une nouvelle usine de papier fin couché d'une capacité de 350 tonnes/jour à Sampran. (L'usine comportera également une centrale de cogénération, un nouveau système d'épuration des effluents ainsi que des installations de finition, de conversion et d'entretien. Le démarrage est prévu pour le deuxième semestre de 1997.) Les services sont évalués à 2,6 millions de dollars.

InterHealth Canada Limited, Markham (Ontario)

La société InterHealth Canada Limited, dont le mandat est de chercher et d'obtenir des contrats internationaux pour des entreprises canadiennes du secteur de la santé et qui emploie cinq personnes, a signé un protocole d'entente avec Kluaynamthai International, filiale de la société Kluaynamthai Hospital, de Bangkok, pour l'établissement de la première clinique de podologie en Thaïlande. Dans cette entente, InterHealth Canada joue le rôle d'associé représentant le Mitchener Institute of Toronto et le Toronto Hospital. Les professionnels thaïlandais seraient formés au Mitchener Institute, avec le soutien clinique du Toronto Hospital. Le projet est évalué à 500 000 dollars. La coentreprise formée par InterHealth Canada Limited, Interhealth Neuro-Rehabilitation International (INRI), qui regroupe l'Université McMaster et le Chedoke McMaster Hospital de Hamilton, en Ontario, a construit et ouvert une clinique de réadaptation en neurologie à Bangkok, la première en son genre en Asie, avec Kluaynamthai International.

J.P. ENVIRONMENTAL PRODUCTS Inc., Kitchener (Ontario)

J.P. ENVIRONMENTAL PRODUCTS, qui se spécialise dans la conception et la fabrication de produits antibruit et antivibrations et qui emploie 20 personnes, a signé un accord avec

EnviroTech Engineering Co. Ltd pour la création d'une nouvelle coentreprise devant porter le nom de J.P. Environmental (Hong Kong) Ltd. J.P. Hong Kong désignera la Tebaaf Company Ltd comme agent de JPEP en Thaïlande, en vue de rechercher des occasions d'affaires sur les marchés chinois et thaïlandais des produits antibruit, qui sont en pleine expansion. EnviroTech exploite depuis sept ans une licence de J.P. ENVIRONMENTAL à Hong Kong et en Chine. La coentreprise pourrait générer des revenus de 4 millions de dollars.

JetForm Corporation, Ottawa (Ontario)

JetForm Corporation, qui fournit des logiciels et des services de formulaires électroniques de type client-serveur et accessibles sur le WEB, et qui emploie 425 personnes, a signé un accord faisant de Metro Systems Corp. Ltd, de Bangkok, son distributeur régional. Évaluée à 337 500 dollars (250 000 dollars US) pour la première année.

LanSer, Westmount (Québec)

L'entreprise LanSer, qui fait de la recherche et met au point des appareils de communications sans fil et compte 75 employés, a signé une lettre d'intention en vue de la formation d'une coentreprise avec Spec Thai Public Company Ltd, de Bangkok, en vue de commercialiser le système de paiement par carte de crédit sans fil Cellpac pour répondre à la demande des marchands, des banques et des détenteurs de cartes de crédit en Thaïlande. Le projet est évalué à 52 millions de dollars.

Millenium Gold Corporation, Montréal (Québec)

La société Millenium Gold, qui achète et exploite des mines d'or en Asie du Sud-Est et compte 18 employés, a signé un contrat rendant officielle l'acquisition de M.G. Siam Mining Co. Ltd, de Bangkok. L'accord prévoit un investissement direct de 2,55 millions de dollars.

La société Millenium Gold a également signé un contrat avec la Padaeng Industry Public Company Limited, de Bangkok, pour l'exploration et le développement de projets aurifères couverts par 35 licences d'exploration dans le nord de la Thaïlande. Le contrat est évalué à 13,5 millions de dollars.

Miranda Technologies Inc., Saint-Laurent (Québec)

Miranda Technologies Inc., qui met au point et vend un large éventail d'unités d'interface de vidéo numérique pour la production professionnelle de vidéo et d'émissions, a conclu une alliance stratégique avec Caveman X, de Bangkok, en vue d'étendre la distribution des produits Miranda en Thaïlande. L'alliance, évaluée à 500 000 dollars pour la première année.

mitec telecom inc., Pointe-Claire (Québec)

mitec telecom inc., entreprise qui conçoit et fabrique des sous-systèmes pour les systèmes de communications terrestres par micro-ondes ainsi que les systèmes de communication par satellites et cellulaires, et qui emploie 225 personnes dans le monde, a signé une entente avec la Microwave Technology Corporation de Bangkok, en vue de l'élargissement de son centre de fabrication de composants à ferrite pour communications par microondes destinés à être distribués et vendus à l'échelle mondiale. Le projet est évalué à 2,5 millions de dollars.

En outre, mitec telecom inc. a signé une entente avec Technology Gateways (Asia) Co. Ltd, de Bangkok, en vue de la fourniture d'un système de commande et de contrôle à distance de station terrestre de relais par satellites. La phase initiale du projet est évaluée à 200 000 dollars, et l'entente est assortie d'une option équivalant à au moins le double de cette somme lors de la prochaine phase d'expansion, prévue pour plus tard cette année.

Nalley's Canada Limited, Delta (Colombie-Britannique)

Nalley's Canada Limited, qui se spécialise dans transformation et la fabrication d'amuse-gueules de style nord-américain et qui emploie 200 personnes, a signé un protocole d'entente avec Osotspa Co. Ltd, de Bangkok, en vue de la commercialisation réciproque de leurs produits et de la possibilité d'établir conjointement une usine de fabrication. L'entente devrait générer des

revenus de 32 millions de dollars d'ici l'an 2000, grâce à la vente d'amuse-gueules et de boissons énergétiques dans les deux pays. Le Projet de collaboration interentreprises Thaïlande-Canada, un programme financé par l'Agence canadienne de développement international, a joué un rôle essentiel pour aider Nalley's à pénétrer le marché thaïlandais.

NII Norsat International Inc., Vancouver (Colombie-Britannique)

NII Norsat International Inc., qui conçoit, fabrique et distribue des produits électroniques utilisés dans les communications par satellite et les réseaux de câble de télévision, et qui emploie 150 personnes, a signé un protocole d'entente avec Samart Cable Systems, de Bangkok, en vue de la distribution des produits de Norsat dans l'ensemble de la Thaïlande et de l'Asie du Sud-Est. Les deux sociétés envisagent en outre de conclure des accords de licence et de fabrication qui comporteraient un transfert de technologie, des activités de formation et la création d'emplois. Norsat et Samart ont été présentées l'une à l'autre grâce au Projet de collaboration interentreprises Thaïlande-Canada, programme financé par l'Agence canadienne de développement international.

Norwest Labs, Edmonton (Alberta)

Norwest Soil Research Ltd., entreprise de 200 personnes qui exerce ses activités sous le nom de Norwest Labs et assure des services d'analyse et de consultation, a signé une entente de coentreprise avec le Premier Group of Companies de Bangkok en vue de la fourniture